

# 长日留痕



[长日留痕 下载链接1](#)

著者:[英] 石黑一雄

出版者:译林出版社

出版时间:2008-5

装帧:平装

isbn:9787544703154

本书是著名英籍日裔小说家石黑一雄的代表作之一，曾获1989年“布克奖”。史蒂文斯作为一名追求完美的男管家，服务于达林顿府三十余年。在此期间，他一方面尽力使自己成为男管家中的杰出人物，追求这一阶层所特有的“尊严”，同时，他也为此付出了相当的代价。作者以最能代表英格兰社会和文化特征的男管家为主角，以现实主义的手法入木三分地表现了英格兰的政治、历史、文化、传统与人的思想意识。

作者介绍：

石黑一雄，1954年11月8日生于日本长崎，五岁时随其父前往英国定居。迄今共出版六部长篇小说，已被翻译成三十多种语言。其作品题材发人深思，语言简洁、优雅而富有说服力。他的每一部长篇小说都曾获欧美的文学奖项，其中包括一次布克奖（《长日留痕》）和三次布克奖提名，并获大英帝国勋章和法国政府文学和艺术骑士勋章。

目录：

[长日留痕 下载链接1](#)

## 标签

石黑一雄

小说

英国

英国文学

外国文学

布克奖

日本

长日留痕

## 评论

【2017141】不夸张，这是我读过的最闷骚的书。那个正正经经又磨磨唧唧的劲儿，实在是生动极了，一个唯独对自己不忠诚的躲在暗处的人，禁欲小可爱，杰出男管家，虽然也算时代悲歌性格悲剧吧，可还是心疼坏了。这种看似脉脉实则汹汹的叙述方式，有点撩人【喂】

---

不动声色、收敛、克制的感情。读时想到《英国人的言行潜规则》和《唐顿庄园》。但这样的句子显然译得不够好：[这脚步声应对惊动了肯顿小姐负责任。]take responsibility for实在不必译出来。

---

从英国达林顿勋爵的男管家视角，看一战二战间英法德社会变化，他竭尽全力为勋爵服务，这是他的事业，也是他参与历史的方式，虽然，勋爵最终靠向纳粹为人诟病。最令人唏嘘的或许还是史蒂文斯和女管家肯顿小姐的情谊，无论她怎样暗示，甚至成为贝恩夫人前最后向他求证，他始终未松口。叙述语言极克制，正如他的克制。小说中说到紧急时刻自由选择无用，正像施米特《政治的概念》所说的。

---

唉，一定要这样不动声色吗，真是让人替他着急。/  
多年前看过电影，还是更喜欢电影一些。不过不记得电影里是否曾讲过达林顿勋爵间接帮助过纳粹的事。/  
译后记：（当时）真正的权力和影响并不存在于政府的议事厅，而是来自显赫门庭私下、幽静的密谈。

---

爱与忠诚，以及尊严和成功，史蒂文斯的一生就是在诠释这几个词。这些好词落到实处，史蒂文斯都做得不错，但综合起来，还是让人有太多的感慨和遗憾。最后，明明知道是自负，但他依旧认为快乐更多与善用打趣逗乐的技艺有关。他要练习这类技巧，以达到新雇主的期望。快乐是他的职责，与生活没有多大关系。

---

极品

---

我的那个封面是电影的剧照，硬壳本

让人心碎的书，不容易看出来是日本人写的。英国执事的日常，嘆。但是我很喜欢这个固执的执事。

重温书真是重温电影的有效配套措施，初看电影时如坠五里雾中的时代背景，今天则明确清晰的得到了理解，管家对勋爵，勋爵对绥靖政策，史蒂文斯与肯顿小姐，职责、理智、道义、正义、情感，其实也是暗里互为对照的，叙事高明，长日留痕的译名经典传神，电影与原著在各自的艺术门类中都达到了上乘

英式文学的絮絮叨叨得到充分体现，但连英式幽默也没有了，读来怎么不啰嗦。感情或许很克制但又深情，但无法太体会到，实在不和我口味。

读的PDF。还蛮容易读下去的。就是觉得吧，有些人就是比另一些人冷血吧，对情感的需求更低吧，人和人之间的差异是巨大的。。。压抑也好忠诚也好，都还是来源于对自己的要求，而对自己的要求是怎么来的呢，其实也不过是对某些自己特质的认可和欣赏。当然一个时代的逝去什么的小说里也是很显然的存在

呃，常常是一目十行地跳着读的，因为实在没什么抓人的故事情节。不过作家对英国男管家的刻画真是太到位了。一直觉得曾经的英国男管家是个很特殊的阶层，他们似乎总是一丝不苟，严于律己也严于律人，特别地兢兢业业，对于主人的忠诚真是无法言说，很多时候他们比庄园主人，那些什么爵们还要不允许有一丝丝的不合规矩。他们从不嚼舌头，多说半句不该说的话，正如本书的主角斯蒂文斯总挂在嘴边的对白就是无论主人说什么，都对答“是吗，老爷？”“真的吗，老爷？”“是那样的吗，老爷？”以我们现代人的角度看着真有点忍俊不禁。正因为斯蒂文斯是这种老派的英国管家，所以他对其新的美国主人的一些玩笑不知道如何回应，有种手足无措的尴尬。他们遵循的原则其实就是“站在阴影处尽可能不露面”，他们没有属于自己的良知和情感。还好，斯蒂文斯最后醒悟到了

是什么把我们固定在这个大地上……

实难评分。在看最后几页之前，本想给一星，看完最后几页，又觉至少可以给四星。沉闷，冗长，反复离题，唠唠叨叨。驾驶老福特开展的公路小说，一位陶醉在接近权力中心的英国男管家，回忆自以为崇高的职业生涯，却是卑微的工作狂，毁掉了自己作为人的生活。小说技巧、叙述基调营造成功，可毫无阅读趣味。

-----  
the remains of the days

漂亮、优雅、节制，日本人写英文精准得可怕

-----  
CHUNSUE

以一个优秀英国管家的视角，在回忆与当下两条线索中，回顾了一战至二战英国历史、英国贵族的特质、没落、庄园的生活、道德伦理，以及埋藏在内里的爱情。在心理描写过程中完成叙述，在两条线的穿插流动中完成反思，表现变化。石黑一雄在这部作品中凸显了一位学院式作家的水准，视角之独特也是加分项。

-----  
英国管家。一个谨严失去自我的人

-----  
真的黑好看

[长日留痕 下载链接1](#)

## 书评

### 一、英格兰的男管家

莫里斯·拉威尔曾在第一次世界大战后创作了著名的《圆舞曲》，乐曲的旋律如同散落一地的碎片，与以往欢快、优美、流畅的圆舞曲大相径庭。对此，拉威尔说，自从战争之后，维也纳的快乐已经不复存在，取而代之的是满目疮痍、支离破碎的家园。 ...

-----  
在图书馆弄了本英文版（兰登书屋1990年版，图书馆的只是影印本）对照看了下，英文的看起来没有中文那么拗口。很明显，译者采取的是直译法，在语序上几乎原封不动地贴近原文，并且在遣词用句上追求某种古朴而呆板的风味。试举一例：

“……实事求是地讲，今天早晨...

好故事决不让人轻易流泪，反之让人轻易流泪的就可评价为不是好故事。为什么这样说呢？我觉得但凡好故事的作者在写作时收敛意味很重，可能是他故意为之，给人制造一种崇敬之感，在读之前就不敢懈怠，不敢藐视；或者好故事的作者本着要让文字优雅的观点，摒弃坏故事大量的情节描...

石黑一雄是一个纯正的“讲故事的人”。不知是不是由于翻译者的关系，或者受到家庭的影响，虽然从小移居英国，但其作品里还是能够嗅得出很明显的“和风气味”。起初我说不出来那是什么，在多读几本之后发现是一种温暖底色，作为人物性情和故事背景的涂层，有节制，极坚韧。《...

合上书页后，我试图去揣摩石黑一雄写这本书的过程。《长日留痕》于1988年出版，那时候他才34岁，也就是说，在写作这本书的过程中，他不过是三十岁上下的年轻人。作为一个日裔，他是如何将男管家，英式的隐忍写得如此贴切；作为一个年轻的作家，他是如何写出一本语言优雅、结构...

恕我直言：别在这本书里读出爱情！

肯顿小姐不过是另一种可能性的化身。不管她怎样暗示，她都没有选择史蒂文斯。在自己的婚姻里她游移不定，有逃离的打算并且数次出走，可没有逃离的决心；更何况，完全没有放弃的必要。肯顿小姐是和史蒂文斯一样情感内敛的人，习惯在回忆里回忆...

虽然早有听说石黑一雄，但身边朋友对他的评价都一般，今年诺奖之后我才开始读，看了《小夜曲》、《远山淡影》、《长日留痕》、《浮世画家》。没有太细看，有些是听完的，对这几本做一个大致的印象总结。<sup>1</sup>

《长日留痕》获1989年布克奖，是比较没有争议的一部好小说。东方人总试...

Those who know me know that I am mentally disturbed, truly. Of course, I always blame the society and a unhappy childhood. Sometimes I wonder if it also has got something to do with my early-formed habbit of reading. As a child, I read many books, and ser...

《长日将尽》是诺贝尔文学奖得主石黑一雄的第三部长篇小说，荣获1989年度布克奖，由此真正奠定了他作为世界一流作家的地位。这部小说内涵之丰富、文笔之凝练，也当之无愧地成了石黑一雄最重要的代表作。

小说以管家史蒂文斯在新东家法拉戴的资助下，驾车游历英格兰六日为线索，…

石黑一雄一直是我非常喜欢的作家，他的文字总是充满了那种英国式的克制与谨慎，而又不失像英国古典作家的那种优雅文风。除此之外，他还是一个讲故事的高手，他能够让一个故事慢慢地从指尖流出，呈现给你的只是涓涓溪流，然而，当你听到故事的结尾的时候，却发现，原来那只能让…

《长日留痕》，2017年诺贝尔文学奖获得者石黑一雄代表作，小说总共18万字，他的语言很好读，情节简单，第一遍看基本上没有遇到什么难懂的文字，但这部小说的玄机就在于越读越觉得故事讲得非常巧妙，而且内容丰富，从各个方面都可以解读。

第一，石黑一雄选择英国男管家史蒂文…

家仆阶层，我是很隔膜的。有印象源自戴妃的前管家，此人利用主人的过世发了一笔财，虽然也情有可原（可理解的利益驱动），终究感觉不好。石黑一雄书中的达林顿大宅的男管家，频频提及“尊严”，dignity，其一生作为，致力于令家仆阶层的尊严得到可敬的展示。而他以牺牲个人意志…

除了文笔实在是太棒，这小说给我印象最深的就是各种人物关系，列一下。

1. Mr. Stevens 和 Lord Darlington 的关系：纯粹的传统的英国式的
2. Mr. Stevens 和 Mr. Farraday 的关系：英美冲突，dignity 与 banter 的冲突
3. Mr. Stevens 和 Miss. Kenton 的关系：one is too restrained, one is t…

1，要注意衣服的问题。根据自己的地位选择合适的衣服。

2，为自己选择一个有尊严的生活。至于什么是尊严，每个人都有不同的看法。

3，要懂得控制情绪，不要像傻逼一样生气就把衣服撕裂又哭又喊又疯又暴躁。

4，管好自己的嘴巴。别嘴欠。不要什么事情都想知道，不是什么事情…

《长日留痕》的作者石黑一雄1954年生于日本长崎，5岁随父前往英国定居。这本长篇小说1988年出版，1989年获英国小说布克奖。如果不知道作者背景的话，会认为这是一本再地道不过的“英国小说”，继承了奥斯汀那一路的英国小说传统，绵里藏针的聪明，温柔敦厚的节制，还有风景，…

《长日将尽》以达林顿府管家史蒂文斯英国西南部六日自驾游中的回忆所构成，透过史蒂文斯的种种回忆，能够看到昔日的大英帝国日渐衰落，传统的贵族慢慢失去了其高贵的地位以及掌握的权力，其思想的保守，对政务的无知，以及对形式的迷恋，已不能再适应新的国内和国际环境，…

有时明明发生了很多事，你认为自己会改变，但其实你一如从前；有时虽然生活很平淡地过着，你却再也不是从前的你了。

就像《情书》里的情节，生活中的一点发现，重新浮现的一点回忆，人们学会了与过去握手言和，把被过去牵拌的自己留在山谷中的一声声“你好吗”“之中，重…

《长日将尽》是诺贝尔文学奖获得者石黑一雄的一部代表作，曾在1989年获得布克奖。故事从管家史蒂文斯的视角展开。在难得的一次短短几日的旅途中，史蒂文斯仔细回顾了自己服务达林顿勋爵三十多年的职业生涯。他一生追求卓越，处处以“伟大”管家的标准衡量自己，享受着攀上职业…

[长日留痕 下载链接1](#)